

Scotsman®

GEBRAUCH UND REGULÄRE WARTUNG

FLAKE | NUGGET & CUBELET ICE

AF | EF | AFC | EFC

MF | MFN

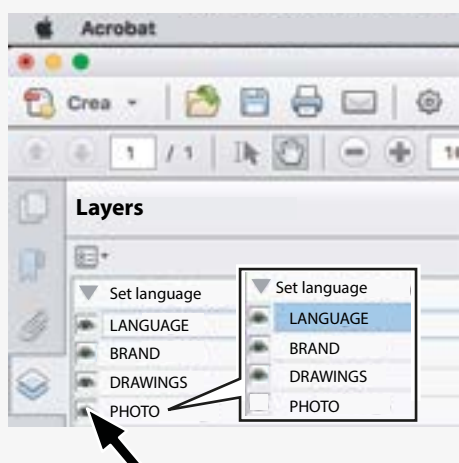


Sehr geehrte Kunden,

dieses Handbuch enthält alle Informationen, die für den Gebrauch und die routinemäßige Wartung des Produkts erforderlich sind.

Wir empfehlen Ihnen daher, sie vor der Benutzung sorgfältig durchzulesen und zum späteren Nachschlagen aufzubewahren.

Sollten Fragen oder Zweifel zum Inhalt auftreten, steht Ihnen der Hersteller für weitere Informationen gerne zur Verfügung.



Diese digitale Version der Broschüre ist interaktiv, d. h. ein einfacher Mausklick auf eine Textstelle oder Seitenzahl führt Sie direkt zum entsprechenden Inhalt.

Wenn Sie die Broschüre ausdrucken möchten, empfehlen wir Ihnen, die Funktion „Foto“ im Menü von Acrobat zu deaktivieren. Zeichnungen und Text werden gedruckt, aber die Hintergrundfotos werden ausgeblendet. Das ist wesentlich umweltfreundlicher, denn es spart eine Menge Druckerfarbe!

Sicherheit	S. 4
Geräteinformationen	S. 8
Gebrauch der Maschine	S. 12
Gerätereinigung und Wartung	S. 14
Kundendienst	S. 16

Scotsman Ice Srl - Via Lainate 31
20005 Pogliano Milanese - Milano - Italy
Phone: +39 02 93960 208
Fax: +39 02 93960201
sales@scotsman.it

Für jegliche Anfragen stets folgende Informationen angeben:

- Produktmodell
- Seriennummer
- Alle Angaben auf der Rechnung (Kaufbeleg)

SICHERHEIT

Erklärung der Bildsymbole



Weist darauf hin, dass bei der Durchführung eines Vorgangs, der in einem Absatz mit diesem Symbol beschrieben wird, Vorsicht geboten ist. Das Symbol weist auch darauf hin, dass höchste Aufmerksamkeit des Bedieners erforderlich ist, um unerwünschten oder gefährlichen Konsequenzen vorzubeugen.



Verweist auf wichtige Informationen, die gelesen und beachtet werden müssen.



Verweist auf Vorschriften bezüglich Handlungen, die es zu vermeiden gilt.



Dieses Symbol auf dem Gerät und in der Anleitung kennzeichnet elektrische Gefahrenzonen.



Erdungssymbol



Verweist darauf, dass der mit diesem Symbol gekennzeichnete Abschnitt vor der Installation, Nutzung und Wartung des Produkts sorgfältig gelesen werden muss.

Sicherheitshinweise

ZWECK DIESES HANDBUCHS

Diese Gebrauchsanweisung ist in erster Linie für den Benutzer bestimmt, der sie daher vor dem Gebrauch bzw. einer routinemäßigen Wartung (Reinigung) des Geräts sorgfältig lesen muss. Sollten Fragen oder Zweifel zum Inhalt dieser Anleitung auftreten, wenden Sie sich an Ihren Händler/Vertrieb vor Ort, bevor Sie das Gerät einsetzen oder Eingriffe daran vornehmen. Aufgrund des steten Wandels und Fortschritts bei Projektierungen behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an der Produktion und den Anweisungen vorzunehmen, ohne dass dies eine Verpflichtung zur Aktualisierung der vorherigen Produktion und Anweisungen bedeutet. Falls erforderlich, sollten weitere Exemplare oder Aktualisierungen dieser Anleitung beim Hersteller angefordert werden.

VERWENDUNGSZWECK UND KLASSIFIZIERUNG

Dieses Gerät ist eine Eiswürfelmaschine und darf nur für die Herstellung von Eis verwendet werden (nicht als Behälter für Flaschen, Dosen usw.).



Das Gerät ist für die Verwendung in Haushalten und ähnlichen Umgebungen vorgesehen, wie z. B.:

- Küchenbereiche für das Personal in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsstätten
- landwirtschaftliche Betriebe und von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen
- Bed and Breakfast
- Gastronomie, Cateringservice und ähnliche, nicht im Einzelhandel

BETRIEBSGRENZWERTE

	Minimum	Maximum
Umgebungsbetriebstemperatur	10 °C	43°C
Wassertemperatur	5°C	38°C
Wasserdruck	0,1 mPa 1 bar	0,5 mPa 5 bar
Spannungstoleranz bezüglich der Angabe auf dem Typenschild	-10 %	+10%
Geräuschpegel bei Betrieb des Gerätes	< 70 dB(A)	

ALLGEMEINE HINWEISE



Folgen bei teilweiser oder vollständiger Nichtbeachtung der vorliegenden Anleitung und der folgenden Vorschriften, unsachgemäßer oder nicht der Anleitung entsprechender Durchführung von Installation, Nutzung, gewöhnlicher oder außerordentlicher Wartung sowie bei Manipulation oder Veränderung am Gerät oder einiger seiner Bauteile (sofern nicht ausdrücklich genehmigt) und Verwendung von nicht originalen oder nicht modellspezifischen Ersatzteilen und bei nicht genehmigten Eingriffen:

- Sachschäden, Personenschäden evtl. mit Todesfolge
- Verfall der Garantie
- Beeinträchtigung und Gefährdung der Qualitäts- und Sicherheitseigenschaften des Geräts
- Entbindung des Herstellers von jeglicher Verantwortung



Es ist absolut verboten, die verwendeten Sicherheitsvorrichtungen (Schutzgitter, Waraufkleber usw.) zu verfälschen oder zu entfernen. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen weist der Hersteller jegliche Verantwortung von sich.



Unsachgemäßer Betrieb oder Wartung (Reinigung), d.h. eine nicht der Anleitung entsprechende Durchführung, können zu Sachschäden oder Personenschäden evtl. mit Todesfolge führen.



Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis nur dann benutzt werden, wenn sie in eine sichere Benutzung des Geräts angemessen eingewiesen und beaufsichtigt sowie über die möglichen Gefahren bei der Benutzung aufgeklärt wurden und diese auch verstanden haben. Kinder

müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug betrachten.

 Lassen Sie ein eventuell beschädigtes Netzkabel NUR von QUALIFIZIERTEM PERSONAL austauschen, um jegliche Risiken zu vermeiden.

 Vor der Durchführung regulärer Reinigungs- oder außerordentlicher Wartungsarbeiten muss die Stromversorgung des Geräts abgeschaltet und der Wasserhahn geschlossen werden, außerdem ist eine geeignete persönliche Schutzausrüstung (z. B. Handschuhe usw.) zu tragen.

 Wenn das Gerät nicht funktioniert oder wenn Sie funktionelle oder bauliche Veränderungen feststellen, trennen Sie es von der Strom- und Wasserversorgung (falls vorhanden) und wenden Sie sich an einen vom Hersteller autorisierten Kundendienst. Versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. Der Hersteller lehnt bei Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen jegliche Verantwortung ab.

 Während einer Reparatur muss durch geeignete, gut sichtbare Schilder darauf hingewiesen werden, dass das Gerät NICHT benutzt werden darf.

 Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät oder in unmittelbare Nähe des Geräts, die eine angemessene Belüftung beeinträchtigen. Vergewissern Sie sich insbesondere, dass die vorderen und/oder seitlichen Lüftungsöffnungen stets frei von Hindernissen sind.

 Bewahren Sie in diesem Gerät keine explosiven Stoffe auf, wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibmittel.

 Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Behälter, es sei denn, es handelt sich um einen vom Hersteller empfohlenen Typ.

 Stellen Sie keine festen Gegenstände oder Flüssigkeiten auf das Gerät und verwenden Sie es nicht als Stütze.

 Nicht auf das Gerät setzen.

 Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß bedienen.

 Auch bei kleineren Umstellungen sollte das Gerät immer angehoben werden. NIEMALS schieben oder ziehen.

 Das Typenschild enthält wichtige technische Informationen: Diese sind unentbehrlich bei einer Wartung oder Reparatur des Geräts. Das Typenschild darf daher nicht entfernt, beschädigt oder verändert werden.

 Zur Gewährleistung der bestmöglichen Gebrauchs- und Sicherheitsbedingungen für das Gerät sollten Sie sich ein- bis zweimal pro Jahr (oder gemäß den geltenden nationalen Vorschriften) an den Händler/Vertrieb vor Ort wenden, um das Gerät überprüfen und eine außerordentliche Wartung durchführen zu lassen (Waschen, Entkalken und Desinfizieren des Wasserkreislaufs und Auswechseln der XSafe-Lampe – falls vorhanden).

Die Herstellergarantie deckt keine Oxidationen ab, die durch die Installation in Meeresnähe oder anderen salzhaltigen Umgebungen entstehen.

 Ein Gerät, das augenscheinlich stillsteht, ist nicht zwingend ausgeschaltet! Zu seiner eigenen Sicherheit muss sich der Benutzer vergewissern, dass keine Spannung am Gerät anliegt, d. h. dass der Netzstecker gezogen ist oder der Schalter am Schaltschrank, an den es angeschlossen ist, auf „AUS“ steht.

 Dieses Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil der Maschine und muss sie während ihrer gesamten Lebensdauer begleiten. Bewahren Sie das Handbuch sorgfältig an einem trockenen und leicht zugänglichen Ort in der Nähe des Geräts auf, damit die verschiedenen Benutzer/Bediener bei Bedarf darin nachschlagen können.

 Für außergewöhnliche Wartungsarbeiten sollte sich das Gerät leicht bewegen lassen: Achten Sie darauf, dass eventuelle Mauerwerksarbeiten nach der Installation (z.B. Einbau von Wänden, Austausch von Türen durch schmalere, Renovierungsarbeiten usw.) ein Verrücken des Gerätes nicht behindern.

 Achtung! Installieren Sie das Gerät nicht auf Behältnissen, deren Fläche kleiner ist als die Grundfläche der Maschine.

 Verwenden Sie zum Reinigen von Bau- oder Zubehörteilen NIEMALS:

- scheuernde oder pulverförmige Reinigungsmittel.
- aggressive oder korrosive Reinigungsmittel (z. B. Salz-, Bitter- oder Schwefelsäure, Natronlauge usw.). Achtung! Verwenden Sie diese Mittel auch nicht zur Reinigung des Bodens unter dem Gerät.
- scheuernde oder spitze Werkzeuge (z.B. Schleifschwämme, Schaber, Stahlbürsten usw.).
- Dampf- oder Druckwasserstrahler.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

⚠ Die Installation muss von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

⚠ Ersetzen Sie bei der Installation des Geräts IMMER die vorhandenen Wasserleitungen durch die mit dem Gerät gelieferten neuen Leitungen.

⚠ Führen Sie das/die mitgelieferte(n) Wasserabflussrohr(e) in den entsprechenden Schacht ein.

⚠ Vorsicht, nur Trinkwasser verwenden!

⚠ Der Wasserhahn muss sich in Reichweite des Bedieners befinden.

Für den Wasseranschluss wird der Einbau eines Enthärtungsfilters empfohlen. Wenden Sie sich für die Installation an Ihren Vertragshändler vor Ort.

⚠ Überprüfen Sie vor der Installation und in regelmäßigen Abständen während des Betriebs das Netzkabel auf Unversehrtheit.

⚠ Lassen Sie ein eventuell beschädigtes Netzkabel NUR von QUALIFIZIERTEM PERSONAL austauschen, um jegliche Risiken zu vermeiden.

⚠ Das Gerät muss unbedingt an einen Wandschalter angeschlossen werden, der auf der Stromleitung verlegt ist.

⚠ Verlegen Sie keine Mehrfachsteckdosen oder tragbaren Anschlüsse hinter dem Gerät.

⚠ Der Hauptschalter und/oder die Steckdose müssen sich in der Nähe des Geräts befinden und für den Bediener gut zugänglich sein.

⚠ Prüfen Sie während der Installation, ob:

- die Steckdose an der Stromversorgungsleitung geerdet ist.
- die Kontaktöffnungsweite eine vollständige Abschaltung gemäß den Bedingungen der Überspannungskategorie III gewährleistet. In die Stromversorgung müssen Trennvorrichtungen gemäß den Installationsvorschriften eingebaut werden.
- das Gerät einen Mindestabstand von 150 mm zu den Wänden aufweist, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
- das Gerät absolut waagrecht steht.

SICHERHEITSHINWEISE ZUM KÄLTEMITTELGAS

⚠ Propan ist ein leicht entzündliches Gas.

● Das Gerät enthält fluorierte Treibhausgase, die unter das Kyoto-Protokoll fallen, in den auf dem Typenschild angegebenen Mengen.

● Das GWP (Global Warming Potential / Treibhauspotential) der versch. Gase:

- HFC R404A = 3750
- HFC R452A = 2140
- HFC RE134A = 1430
- R290 = 3.

Das in Kühlanlagen verwendete Propan ist geruchlos und schwerer als Luft. Im Falle eines Kältemittellecks sinkt es Richtung Boden.

● Das System ist hermetisch versiegelt.

SICHERHEITSHINWEISE ZU UV-LAMPEN

Dieses natürliche, auf einer UV-Lampe basierende Desinfektionssystem ist in die Maschine integriert und garantiert absolute Reinheit und Hygiene:

- Luftbehandlung mit Ozontechnologie im Lebensmittelbereich der Eiswürfelmaschine
- Sauberhalten der Eiswürfelmaschine inkl. Behälter, Reduktion von Schimmelbildung, Viren- und sonstigem Mikroorganismenbefall
- Funktioniert vollautomatisch und völlig chemiefrei.

⚠ Diese Maschine enthält eine Lampe, die UV-Strahlen aussendet und in der Luft gelöstes O₃ erzeugt. O₃ kann unter bestimmten Umständen und bei unsachgemäßem Umgang ein Gesundheitsrisiko darstellen. Die XSafe-Lampe wurde so entwickelt, dass sie bei korrekter Installation, Bedienung und Wartung eine O₃-Menge unterhalb der gesetzlichen Grenzwerte erzeugt.

⚠ Eine unsachgemäße Verwendung der Lampe oder eine Beschädigung des Gehäuses kann zur Freisetzung gefährlicher UV-Strahlung führen. UV-Strahlung kann, selbst in geringen Dosen, Augen und Haut schädigen. Offensichtlich beschädigte Lampen dürfen nicht verwendet werden.

⚠ Dieses System erfordert ein jährliches Wartungsprogramm zur Erhaltung seiner Wirksamkeit.

⚠ Der Austausch der UV-Lampe darf NICHT vom Benutzer selbst vorgenommen werden, sondern muss von einem Fachmann durchgeführt werden.

⚠ Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler/Vertrieb vor Ort bezüglich der jährlichen Wartung.





GERÄTEINFORMATIONEN

Bevor Sie das Gerät benutzen, sollten Sie sich mit ihm vertraut machen. Dieses Gerät ist eine Eiswürfelmaschine und darf nur für die Herstellung von Eis verwendet werden (nicht als Behälter für Flaschen, Dosen usw.).

F01 In diesem Handbuch wird die Funktionsweise von zwei verschiedenen Geräten erklärt. Zur Identifikation des von Ihnen gekauften Modells suchen Sie nach dem Namen (Feld „Modell“) auf dem Typenschild, das sich auf der Rückseite des Geräts befindet.

F02 Die Modelle der Serie **MF | MFN** werden auf einem separaten Eisbehälter installiert. Ein Trichter Set ist optional erhältlich, um das Eis seitlich oder hinten auf ein Förderband oder in einen niedrigen Rollbehälter entladen zu können.

F02 Die Modelle der Serie **AF | EF | AFC | EFC** haben einen integrierten Eisbehälter.

Zur Vermeidung von Verletzungen durch die Kälte entnehmen Sie die Eiswürfel mit der Schaufel „G“ (bei Modellen mit integriertem Eisbehälter im Lieferumfang enthalten) und mit PSA, z. B. Handschuhen (nicht im Lieferumfang enthalten).

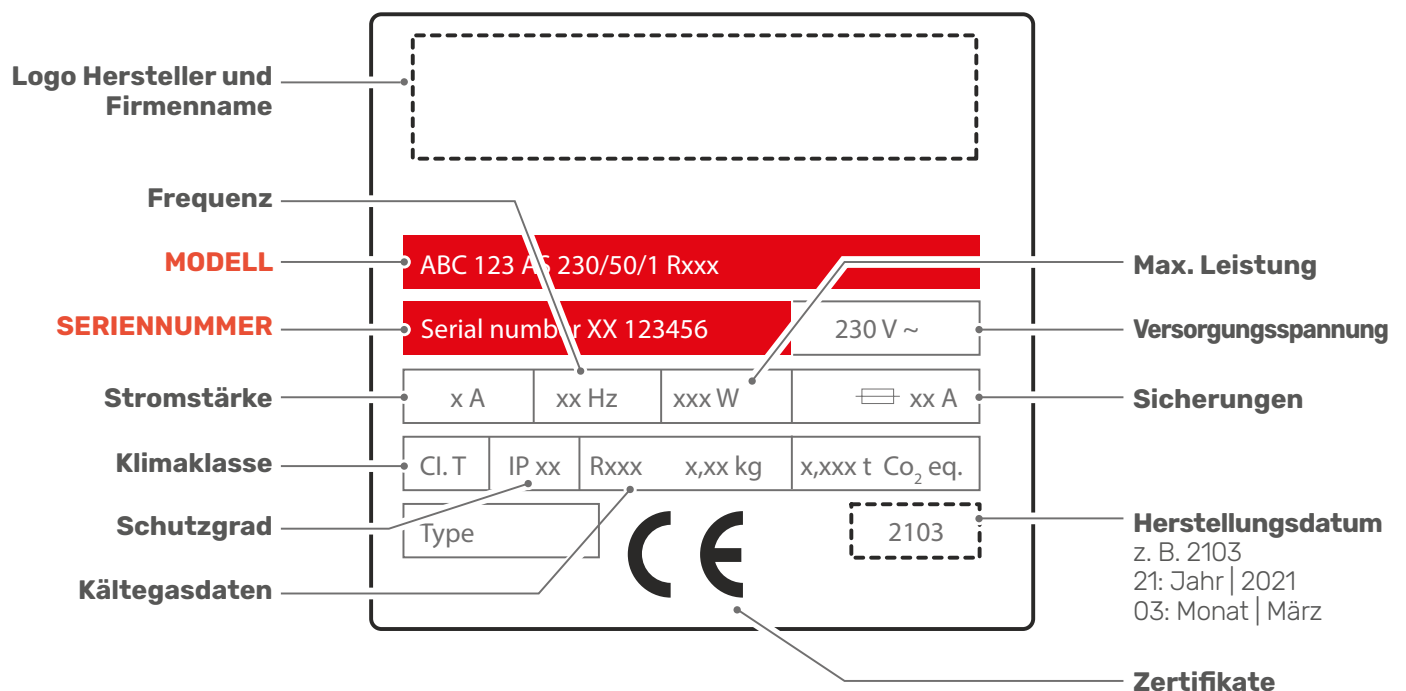
Kontrollieren und reinigen Sie regelmäßig den Luftfilter „C“, falls vorhanden. Bezüglich Ausbau und Reinigung siehe **F11** Seite **15**.

Die vorderen und seitlichen Lüftungsschlitze „D“

dürfen nicht verdeckt werden. Sie gewährleisten das ordnungsgemäße Funktionieren des internen Kälteaggregats.

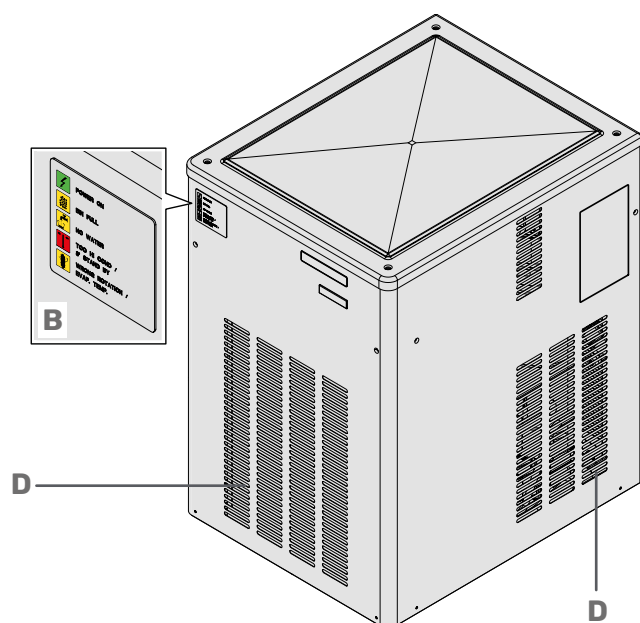
F03 Die Geräte **EF | EFC** haben eine integrierte Entwässerungspumpe, sie ist nützlich, wenn in der Nähe des Geräts kein Abfluss vorhanden ist.

Der Abstand zwischen der Eiswürfelmaschine und dem Abfluss darf maximal **30 Meter** in der Länge und maximal **1,5 Meter** in der Höhe betragen.



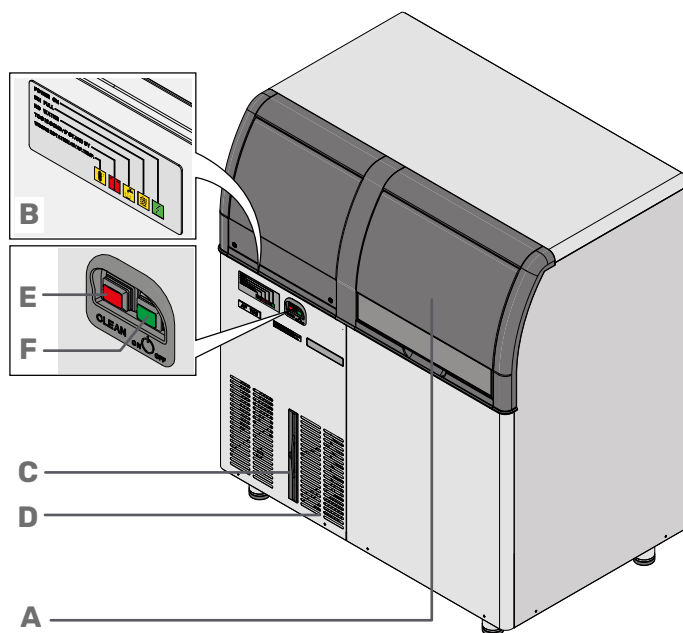
Serie MF | MFN

Eiswürfelmaschine für die Herstellung von Eisgranulat
ohne integriertem Eisbehälter



Serie AF | EF | AFC | EFC

Eiswürfelmaschine für die
Herstellung von Eisgranulat
mit integriertem Eisbehälter



LEGENDE

A Klappe Eisbehälter

B Anzeigeleuchten (siehe S. 10 für weitere Erläuterungen)

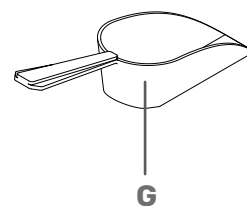
C Luftfilter (sofern vorhanden)

D Vordere und seitliche Lüftungsöffnungen

E Rote Reset-Taste (sofern vorhanden) (siehe S. 10 und S. 18 für weitere Erläuterungen)

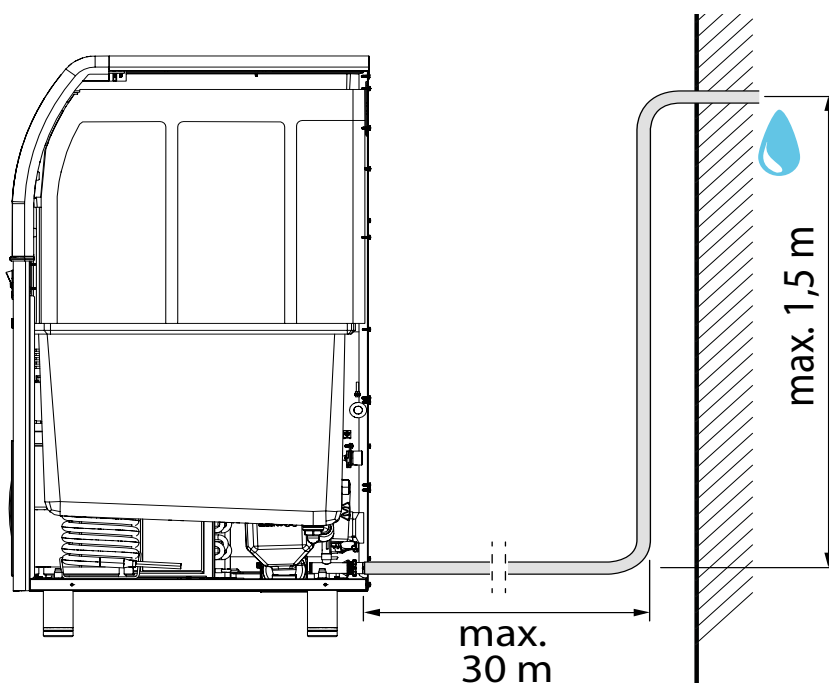
F Grüne AN/AUS-Taste (siehe S. 10 für weitere Erläuterungen)

G Eisschaufel (im Lieferumfang enthalten bei Modellen mit integriertem Eisbehälter)



F02

Nur für Modelle EF | EFC



F03

UV- UND OZON-LAMPE (nur für Modelle XSafe)

F04 Dieses natürliche, auf einer UV-Lampe basierende Desinfektionssystem ist in die Maschine integriert und garantiert absolute Reinheit und Hygiene:

- Luftbehandlung mit Ozontechnologie im Lebensmittelbereich der Eiswürfelmaschine
- Sauberhalten der Eiswürfelmaschine inkl. Behälter, Reduktion von Schimmelbildung, Viren- und sonstigem Mikroorganismenbefall
- Funktioniert vollautomatisch und völlig chemiefrei.

Dieses System erfordert ein jährliches Wartungsprogramm zur Erhaltung seiner Wirksamkeit, wobei die UV-Lampe ausgetauscht wird. Der Austausch der UV-Lampe darf NICHT vom Benutzer selbst vorgenommen werden, sondern muss von einem Fachmann durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler/Vertrieb vor Ort bezüglich der jährlichen Wartung.

TASTEN UND KONTROLLLEUCHTEN

F05 **F06** Mit der **grünen AN/AUS-Taste „F“** wird das Gerät eingeschaltet und die Eiswürfelproduktion in Gang gesetzt. Achtung: Auch bei ausgeschalteter Taste steht das Gerät noch unter Spannung. Zum Abschalten des Geräts, z. B. zu Reinigungszwecken oder am Ende des Arbeitstages, ziehen Sie den Netzstecker oder Sie stellen den Geräteschalter oder den Schalter am Schaltkasten, an den das Gerät angeschlossen ist, auf AUS.

Die **Kontrollleuchten „B“** geben nützliche Hinweise zum Gerätestatus.



Kontrollleuchte „Maschine unter Strom“

Aufleuchten zeigt an, dass das Gerät unter Strom steht (Netzstecker steckt und Hauptschalter der Raumanlage ist eingeschaltet – Position AN)



Kontrollleuchte „Eisbehälter voll“

Aufleuchten zeigt an, dass der Eisbehälter voll ist: Eisgranulat entnehmen.



Kontrollleuchte „Alarme“

Aufleuchten zeigt an, dass das Gerät nicht das erforderliche Wasser für die Eisproduktion auffüllen kann. Vergewissern Sie sich, dass der Wasserhahn geöffnet ist, der Wasserzulaufschlauch nicht abgeklemmt, beschädigt oder gequetscht ist und dass die allgemeine Wasserversorgung nicht unterbrochen ist. Bleibt das Problem bestehen, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.



Kontrollleuchte „Alarme“

DAUERLICHT: Alarm aufgrund erhöhter Temperatur des Verdampfers

BLINKEN: Das Gerät ist mit einer Zeitverzögerung ausgestattet, daher geht es (je nach Modell) erst 3 oder 60 Minuten nach dem Einschalten in Betrieb, während dieser Zeit blinkt die LED, um die Wartephase anzuzeigen.

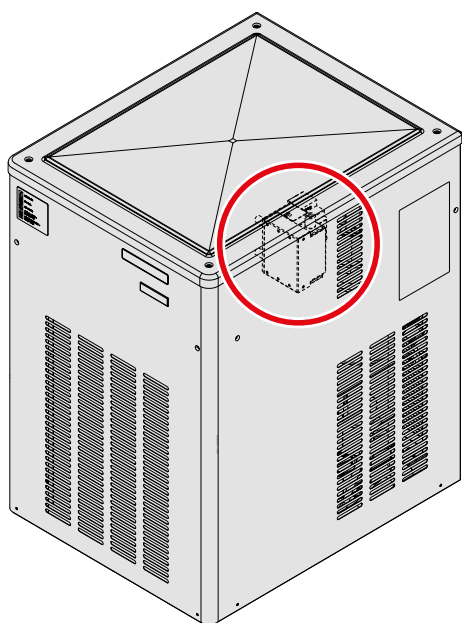


Kontrollleuchte „Alarme“

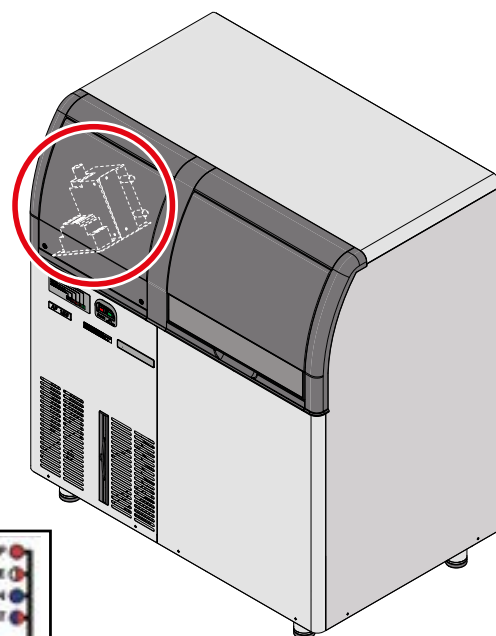
DAUERLICHT: Alarm aufgrund falscher Drehrichtung oder Drehzahl des Schneckenförderers. In diesem Fall muss der technische Kundendienst kontaktiert werden.

BLINKEN: Alarm aufgrund erhöhter Temperatur des Verdampfers. In diesem Fall muss der technische Kundendienst kontaktiert werden.

F06 Die **rote Taste „E“**, sofern vorhanden, zeigt einen Alarm an und über sie ist ein Reset möglich, siehe Kapitel **Alarme** auf S. **18** für weitere Erläuterungen.



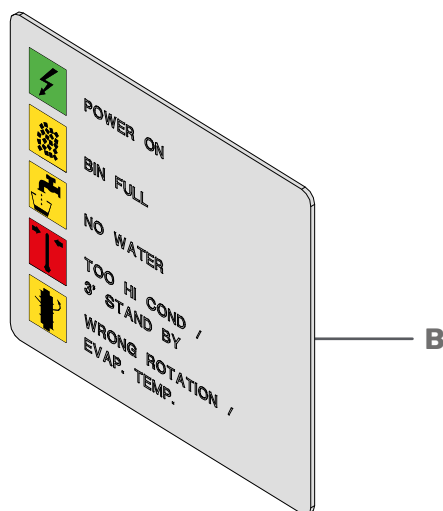
Der Warnhinweis der XSafe-Lampe befindet sich im Inneren der Eiswürfelmaschine.



F04

Serie MF | MFN

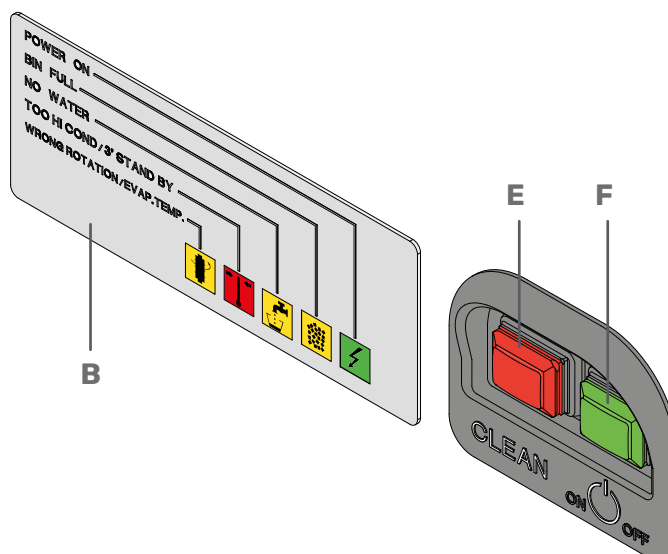
Eiswürfelmaschine für die Herstellung von Eisgranulat ohne integriertem Eisbehälter



F05

Serie AF | EF | AFC | EFC

Eiswürfelmaschine für die Herstellung von Eisgranulat mit integriertem Eisbehälter



F06

GEBRAUCH DER MASCHINE

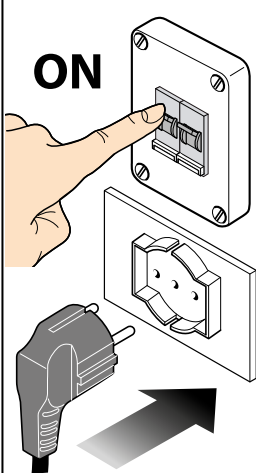
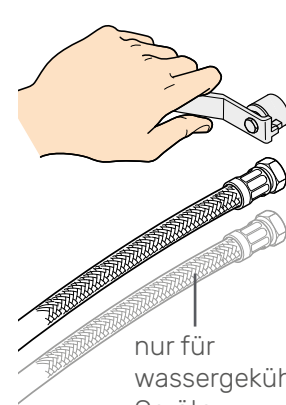
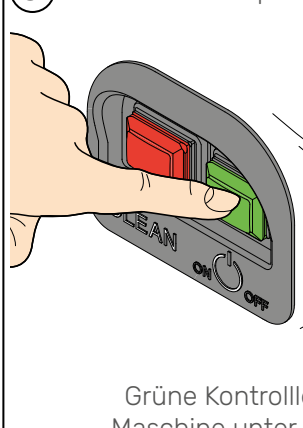
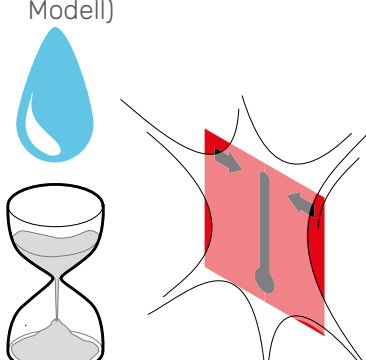
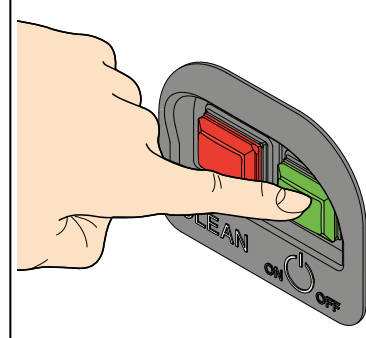
Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis nur dann benutzt werden, wenn sie in eine sichere Benutzung des Geräts angemessen eingewiesen und beaufsichtigt sowie über die möglichen Gefahren bei der Benutzung aufgeklärt wurden und diese auch verstanden haben.

F07 Maschine einschalten

- 1 Um das **Gerät anzuschließen**, stecken Sie den Stecker in eine adäquate Steckdose und schalten den Netzschalter auf AN. Ist das Gerät an einen Schaltschrank angeschlossen, stellen Sie dort den Hauptschalter auf AN. Das Gerät steht nun unter Strom.
- 2 Öffnen Sie den **Wasserhahn**, damit die Maschine mit Wasser aufgefüllt werden kann.

F07 Eisproduktion starten

- 3 **Drücken Sie die grüne AN/AUS-Taste** (falls bei Ihrem Modell vorhanden): Die grüne Kontrollleuchte „Maschine unter Strom“ leuchtet auf. Bei Modellen ohne grüne AN/AUS-Taste ist keine Bedienung erforderlich.
- 4 Das Gerät beginnt automatisch mit der Wasserauffüllung. Sobald das Wasser aufgefüllt ist, beginnt die Eisproduktion mit einer Einschaltverzögerung von 3 oder 60 Minuten (je nach Modell).

 1 Einstecken des Gerätesteckers oder Einschalten des Hauptschalters des zugehörigen Schaltschranks, je nach Modell: Die Maschine steht nun unter Spannung.	 2 Öffnen des Wasserhahns nur für wassergekühlte Geräte	
 3 Starten der Eisproduktion Grüne Kontrollleuchte „Maschine unter Strom“	 4 Wasserauffüllung Startverzögerung von 3/60 Minuten (je nach Modell)	 5 Blockierung der Eisproduktion

F08 Nach einigen Minuten wird das erste Eis ausgegeben und kann mit der mitgelieferten Schaufel aus dem Behälter entnommen werden. Anschließend wird solange Eis produziert, bis der Behälter voll ist, ohne dass eine Taste gedrückt werden muss.



Ein Sensor im Inneren des integrierten Eisbehälters verhindert ein Überfüllen und mögliches Herausfallen von Eis, er stoppt die Produktion, sobald das maximale Fassungsvermögen überschritten wird. Die Kontrollleuchte „Eisbehälter voll“ leuchtet auf und zeigt damit an, dass der Eisbehälter voll ist, die Eisproduktion wird vorübergehend unterbrochen. Wird Eis entnommen, sinkt der Füllstand und die Kontrollleuchte „Eisbehälter voll“ erlischt. Die Maschine nimmt die Produktion automatisch wieder auf, ohne dass der Benutzer eingreifen muss.

Nach Entnahme von Eis muss die Schaufel im Sammelbehälter in der vorgesehenen Halterung (sofern vorhanden) aufbewahrt werden. Zur Vermeidung einer Verunreinigung des Eises nur die mitgelieferte Schaufel verwenden und regelmäßig desinfizieren.

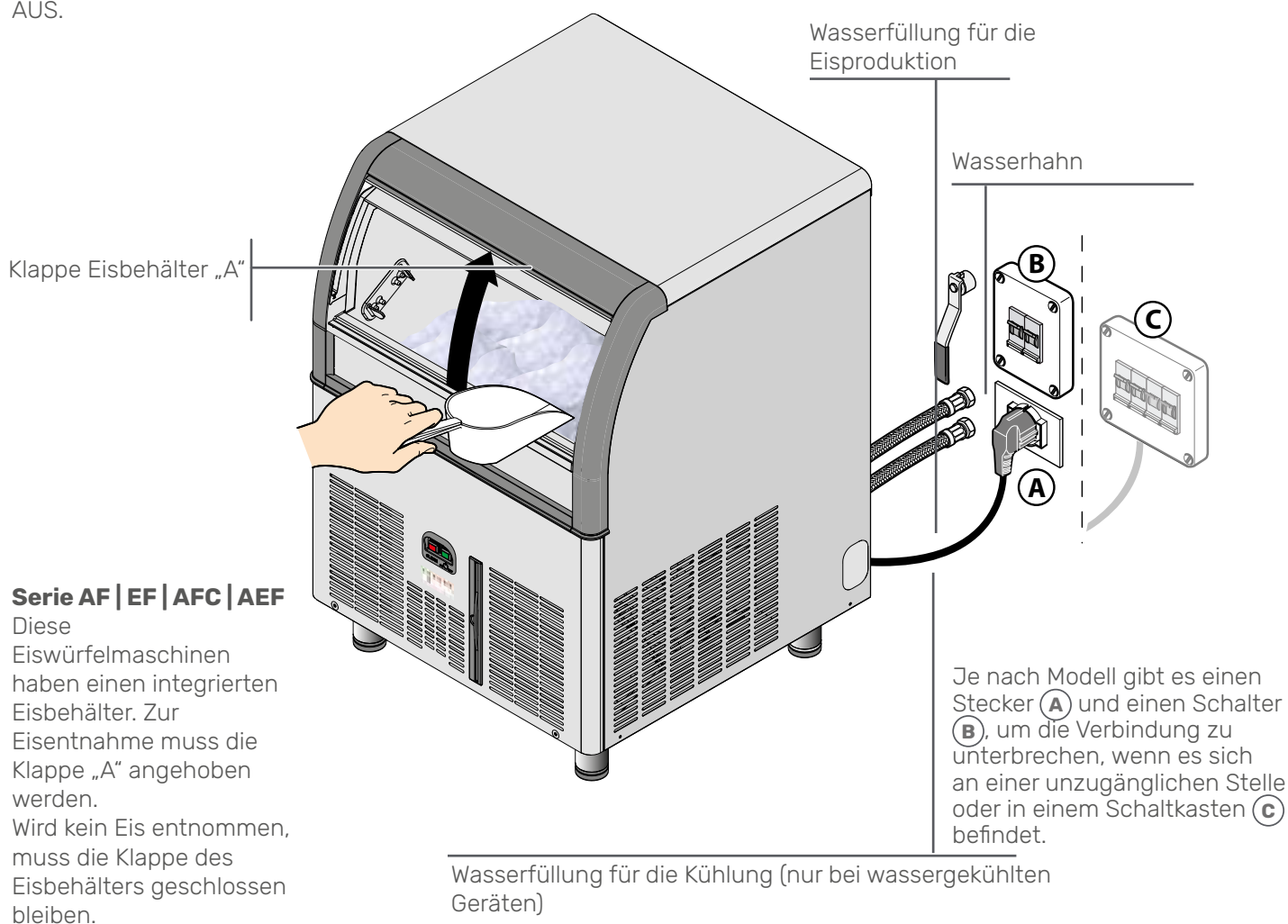
F07 Eisproduktion stoppen

⑤ Mit der grünen AN/AUS-Taste (sofern vorhanden) wird die Eisproduktion gestoppt. Zum Abbrechen der Eisproduktion bei einem Gerät ohne grüne AN/AUS-Taste ziehen Sie den Netzstecker oder Sie stellen den Geräteschalter oder den Schalter am Schaltkasten, an den das Gerät angeschlossen ist, auf AUS.

⚠ Auch bei ausgeschalteter Taste steht das Gerät noch unter Spannung.

Maschine abschalten

Zum Abschalten des Geräts, z. B. zu Reinigungszwecken oder am Ende des Arbeitstages, ziehen Sie den Netzstecker oder Sie stellen den Geräteschalter oder den Schalter am Schaltkasten, an den das Gerät angeschlossen ist, auf AUS.



GERÄTEREINIGUNG UND WARTUNG

Regelmäßige Reinigung

⚠ Vor der Durchführung regelmäßiger oder außerordentlicher Wartungsarbeiten muss die Stromversorgung des Geräts abgeschaltet und der Wasserhahn geschlossen werden, außerdem ist eine geeignete persönliche Schutzausrüstung (z. B. Handschuhe usw.) zu tragen.

Durch regelmäßige Reinigung werden die guten Funktionsbedingungen des Geräts aufrechterhalten und einer Bakterienvermehrung vorgebeugt.

Verwenden Sie zum Reinigen von Bau- oder Zubehörteilen NIEMALS:

- scheuernde oder pulverförmige Reinigungsmittel.
- aggressive oder korrosive Reinigungsmittel (z. B. Salz-, Bitter- oder Schwefelsäure, Natronlauge usw.).
Achtung! Verwenden Sie diese Mittel auch nicht zur Reinigung des Bodens unter dem Gerät.
- scheuernde oder spitze Werkzeuge (z.B. Schleifschwämme, Schaber, Stahlbürsten usw.).
- Dampf- oder Druckwasserstrahler

Der Benutzer darf nur regelmäßige Reinigungen durchführen. Für außerordentliche Wartungen wenden Sie sich bitte an einen Kundendienst und fordern Sie einen autorisierten Techniker an. Die Reinigung des Geräts darf nur von qualifiziertem Fachpersonal und niemals von Kindern durchgeführt werden.



Das Desinfektionsmittel des Herstellers ist, unter Berücksichtigung der Materialien, das einzig erprobte mit garantiert gründlicher Desinfizierung aller Oberflächen, die mit dem Eis in Kontakt kommen. Wenden Sie sich für den Kauf an Ihren Hersteller oder offiziellen Vertriebspartner vor Ort.

F09

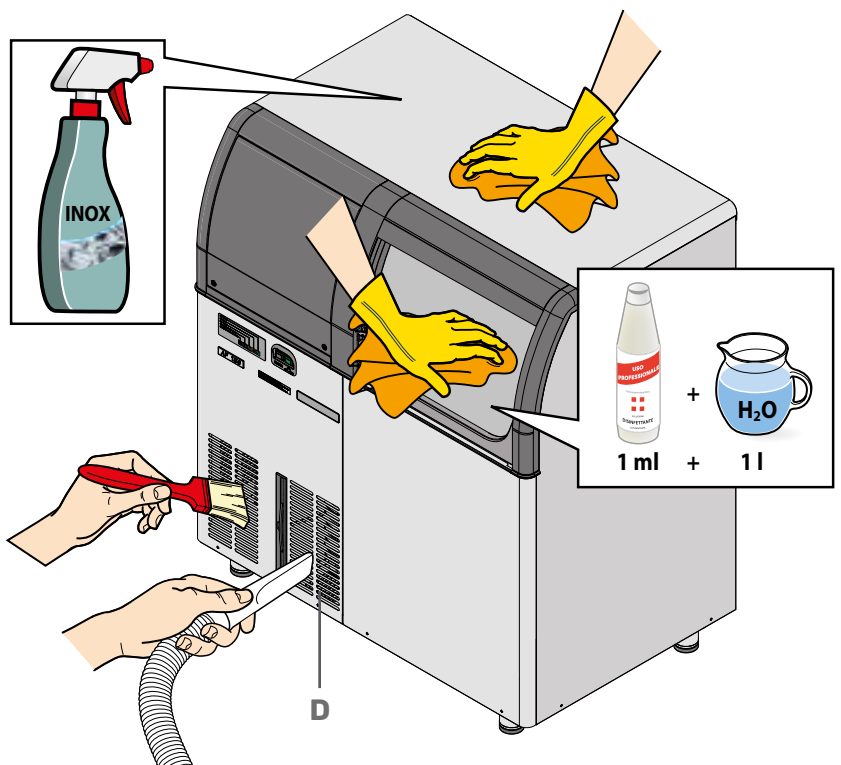
TÄGLICH

Reinigen Sie die **Eisschaufel** mit einer Mischung aus lauwarmem Wasser und Desinfektionsmittel des Herstellers. (Mischungsverhältnis: 1 ml auf 1 Liter Wasser, die Verdünnungsproportsätze sind auch auf dem rückseitigen Etikett des Produkts angegeben.) Anschließend gründlich abspülen und trocknen.

MONATLICH

Reinigen Sie den **Eisbehälter** mit einem weichen Tuch, getränkt in einer Mischung aus lauwarmem Wasser und Desinfektionsmittel des Herstellers. (Mischungsverhältnis: 1 ml auf 1 Liter Wasser, die Verdünnungsproportsätze sind auch auf dem rückseitigen Etikett des Produkts angegeben.) Anschließend gründlich ausspülen.

Reinigen Sie die **Außenflächen** mit einem weichen Tuch, befeuchtet mit einem Spezialreiniger für Edelstahl, keine säurehaltigen, aggressiven oder scheuernden Mittel verwenden. Beachten Sie die Anwendungsanweisungen des Herstellers des von Ihnen gewählten Reinigungsmittels.



F10

F10 Reinigen Sie die vorderen oder seitlichen **Lüftungsöffnungen „D“** mit einem Pinsel mit weichen Borsten oder einem Staubsauger.

F11 Entfernen Sie den **Luftfilter „C“** (falls vorhanden), waschen Sie ihn mit lauwarmem Seifenwasser, gründlich ausspülen und erst wieder einsetzen, wenn er vollständig trocken ist.

Reinigen Sie die **Schalttafel** und die **Klappe** mit einem weichen Tuch, befeuchtet mit einem neutralen, für empfindliche Oberflächen geeigneten Reinigungsmittel. Beachten Sie die Anwendungsanweisungen des Herstellers des von Ihnen gewählten Reinigungsmittels.

HALBJÄHRlich / JÄHRlich

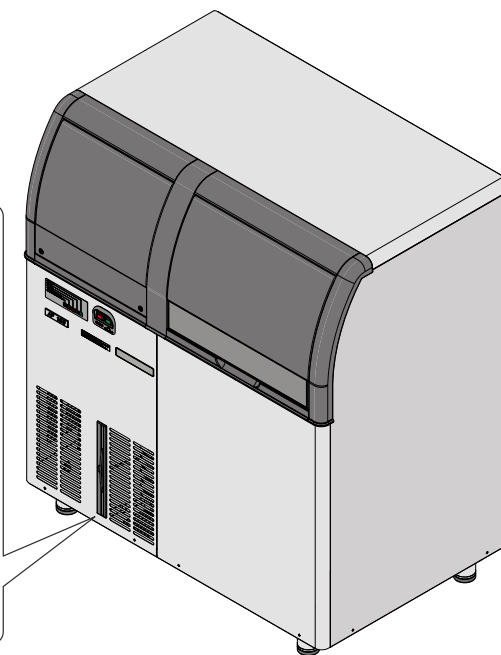
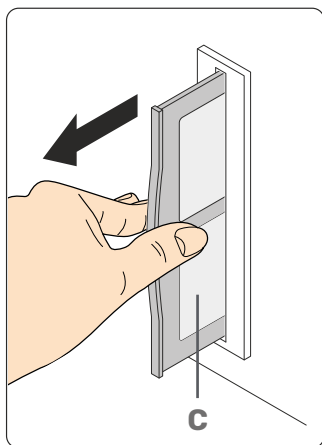
Wenden Sie sich an den offiziellen Händler/Vertrieb vor Ort bezüglich Waschen, Entkalken und Desinfizieren des Wasserkreislaufs.

JÄHRlich

Wenden Sie sich an den offiziellen Händler/Vertriebspartner vor Ort bezüglich des jährlichen Wartungsplans und des Austauschs der XSafe-Lampe.

⚠ Eine korrekte und fristgerechte Wartung ist unerlässlich für die Gewährleistung der hygienischen Sicherheit und den langjährigen Erhalt der optimalen Leistung des Geräts.

Nur wassergekühlte Geräte haben einen Filter „C“.



F11

Stillstandzeit

Während Stillstandzeiten Strom- und Wasserversorgung abtrennen.

Bei Wiederinbetriebnahme vor Gebrauch Folgendes befolgen:

- Gerät und Zubehör (falls vorhanden) gründlich reinigen.
- Gerät überprüfen und Wasserkreislauf reinigen lassen.
- Gerät wieder an die Strom- und Wasserversorgung anschließen.

Außerordentliche Wartung

Außerordentliche Wartungen, wie z. B. der Austausch eines defekten Bauteils, dürfen nur von qualifizierten und vom Hersteller autorisierten Fachleuten durchgeführt werden. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab und erkennt keinerlei Garantie an, sollte der Benutzer eine außerordentliche Wartung selbst durchgeführt oder nicht qualifiziertes Personal damit beauftragt haben.

Endentsorgung



IT080200000000615

Die Endentsorgung muss gemäß den Richtlinien 2011/65/EU und 2012/19/EU bezüglich der Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten erfolgen.

Das Symbol der durchgekreuzten Mülltonne besagt, das Produkt muss am Ende seiner Nutzungsdauer separat von anderen Abfällen entsorgt werden. Die getrennte Sammlung des Altgeräts wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Benutzer, der dieses Gerät entsorgen möchte, muss sich daher mit dem Hersteller in Verbindung setzen und das vom Hersteller angewandte Verfahren zur getrennten Sammlung von Altgeräten befolgen.

Die ordnungsgemäß getrennte Sammlung und anschließende Abgabe des Altgeräts zur Wiederverwertung, Aufbereitung und umweltgerechten Entsorgung trägt zur Vermeidung möglicher negativer Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und fördert die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät hergestellt ist.

Eine unrechtmäßige Entsorgung des Produkts durch den Besitzer hat Verwaltungssanktionen zur Folge, wie sie in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehen sind.

KUNDENDIENST

Ihr Gerät ist zuverlässig und robust, aber manchmal können dennoch kleine Probleme auftreten. Dank unserer Kundendienste werden diese unverzüglich behoben.

Bevor Sie Kontakt zum Kundendienst aufnehmen:

- Schauen Sie sich folgende Tabellen genau an.
- Modell- und Seriennummer Ihres Geräts finden Sie auf dem Typenschild auf der Rückseite des Geräts (siehe **F01** S. 8).
- Halten Sie die Rechnung (Kaufbeleg) Ihres Geräts bereit.

Müssen defekte Teile ersetzt werden, bewahren Sie diese auf und geben Sie sie dem mit dem Austausch beauftragten Installateur, damit er sie zur Überprüfung an den Hersteller schicken kann.

Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, da dies zu schweren Personen- und Sachschäden führen kann und die Garantie verfällt.

Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Kundendienst und verlangen Sie ORIGINAL-Ersatzteile.

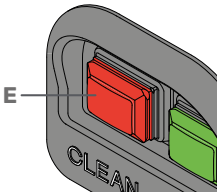
Hersteller:

Scotsman Ice Srl - Via Lainate 31
20005 Pogliano Milanese - Milano - Italy
Phone: +39 02 93960 208
Fax: +39 02 93960201
sales@scotsman.it

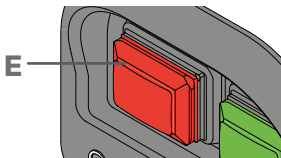
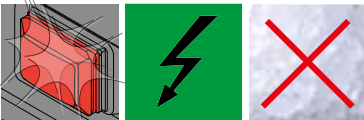
Modell: _____

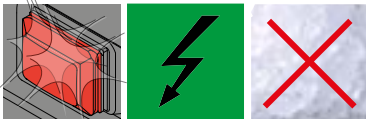
Seriennummer: _____

Störungen und Maßnahmen

STÖRUNG	MASSNAHME
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Überprüfen, ob ein Stromausfall vorliegt, eventuell der Hauptschalter des zugehörigen Schaltkastens durchgebrannt ist und ob der Netzstecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist. Wenn keine Maßnahme hilft, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
Das Gerät produziert kein Eis oder nur in geringen Mengen.	- Überprüfen, ob in der Nähe des Geräts andere, sehr heiße Geräte (z. B. Backofen) stehen. - Überprüfen, ob die Umgebungstemperatur eventuell die 43 °C überschreitet. - Überprüfen, ob der Wasserhahn geöffnet ist (siehe F07 S. 12). - Überprüfen, ob der Luftfilter „C“ (falls vorhanden) eventuell verstopft ist, reinigen Sie ihn gegebenenfalls. (Siehe F11 S. 15). - Überprüfen, ob die frontalen oder seitlichen Lüftungsöffnungen „D“ von Gegenständen oder Staubansammlung verdeckt sind (siehe F10 S. 14). Gerät aus- und wieder einschalten. Wenn keine Maßnahme hilft, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
Das Gerät ist sehr laut.	- Überprüfen, ob Kontakt zu anderen Gegenständen oder Geräten besteht. - Perfekt waagerechten Stand des Geräts überprüfen. - Überprüfen, ob die sichtbaren Schrauben fest angezogen sind. Wenn keine Maßnahme hilft, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
Die rote Alarmleuchte leuchtet auf. 	DAUERLEUCHTEN: - Alarm wegen zu hoher Temperatur des Kühlkondensators. Überprüfen, ob in der Nähe des Geräts andere, sehr heiße Geräte (z. B. Backofen) stehen und/oder die Umgebungstemperaturen über 43 °C liegen. - Überprüfen, ob der Luftfilter „C“ (falls vorhanden) verstopft ist, reinigen Sie ihn gegebenenfalls (siehe F11 S. 15). - Überprüfen, ob der Wasserdruck, eingangsseitig, zwischen 1 bar und 5 bar liegt. BLINKEN: - Das Gerät ist mit einer Zeitverzögerung ausgestattet, daher geht es (je nach Modell) erst 3 oder 60 Minuten nach dem Einschalten in Betrieb, während dieser Zeit blinkt die LED, um die Wartephase anzuzeigen. Wenn keine Maßnahme hilft, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
Die gelbe Alarmleuchte leuchtet auf. 	Aufleuchten zeigt an, dass das Gerät nicht das erforderliche Wasser für die Eisproduktion auffüllen kann. Vergewissern Sie sich, dass der Wasserhahn geöffnet ist, der Wasserzulaufschlauch nicht abgeklemmt, beschädigt oder gequetscht ist und dass die allgemeine Wasserversorgung nicht unterbrochen ist. Bleibt das Problem bestehen, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
Die gelbe Alarmleuchte leuchtet auf. 	DAUERLEUCHTEN: - Alarm aufgrund falscher Drehrichtung oder Drehzahl des Schneckenförderers. In diesem Fall muss der technische Kundendienst kontaktiert werden. BLINKEN: - Alarm aufgrund erhöhter Temperatur des Verdampfers. In diesem Fall muss der technische Kundendienst kontaktiert werden.
Die rote Alarmtaste „E“ leuchtet auf. (sofern vorhanden) 	Sie Kapitel Alarme S. 18

Alarme

STATUS ROTE TASTE	BEDEUTUNG	MA NAHME
Rote Taste leuchtet dauerhaft Grüne Kontrollleuchte an Eisproduktion 	Alarm aufgrund kritischer Temperatur des Kühlkondensators	• Luftgekühlte Geräte: Überprüfen, ob der Luftfilter „C“ (falls vorhanden) eventuell verstopft ist, reinigen Sie ihn gegebenenfalls (siehe F11 S. 15). • Wassergekühlte Geräte: Überprüfen, ob der Wasserhahn geöffnet ist (siehe F07 S. 12). • Überprüfen, ob der Wasserdruck, eingangsseitig, zwischen 1 bar und 5 bar liegt. • Überprüfen Sie, ob in der Nähe des Geräts andere, sehr heiße Geräte (z. B. Backofen) stehen und/oder die Umgebungstemperaturen über 43 °C liegen. Nach Beseitigung der Ursache für die hohe Temperatur abwarten, bis die Temperatur gesunken ist: Der Alarm wird automatisch zurückgesetzt. Bleibt das Problem bestehen, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
Rote Taste leuchtet dauerhaft Grüne Kontrollleuchte an Es wird kein Eis produziert. 	Alarm aufgrund hoher Temperatur des Kühlkondensators	• Luftgekühlte Geräte: Überprüfen, ob der Luftfilter „C“ (falls vorhanden) eventuell verstopft ist, reinigen Sie ihn gegebenenfalls (siehe F11 S. 15). • Wassergekühlte Geräte: Überprüfen, ob der Wasserhahn geöffnet ist (siehe F07 S. 12). • Überprüfen, ob der Wasserdruck, eingangsseitig, zwischen 1 bar und 5 bar liegt. • Überprüfen Sie, ob in der Nähe des Geräts andere, sehr heiße Geräte (z. B. Backofen) stehen und/oder die Umgebungstemperaturen über 43 °C liegen.  Nach Beseitigung einer eventuell vorliegenden Ursache für die hohe Temperatur abwarten, bis die Temperatur gesunken ist: Versuchen Sie, einen Reset durchzuführen, indem Sie die rote Taste „E“ 5 Sekunden lang gedrückt halten, oder das Gerät ein- und ausschalten, indem Sie den Stecker herausziehen und wieder einstecken. Bleibt das Problem bestehen, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
Rote Taste mit doppeltem Blinken Grüne Kontrollleuchte an Eisproduktion 	Alarm aufgrund defekter Kondensatorsonde	Kundendienst kontaktieren.

STATUS TASTE	BEDEUTUNG	MA NAHME
Rote Taste blinkt sehr schnell. Grüne Kontrollleuchte an Es wird kein Eis produziert. 	Alarm aufgrund vermutlich defekter Ablasspumpe (sofern vorhanden)	Kundendienst kontaktieren.
Rote Taste blinkt langsam. Grüne Kontrollleuchte an Eisproduktion 	Erinnerungshinweis an die notwendige jährliche Wartung des Geräts ⚠ Eine korrekte und fristgerechte Wartung ist unerlässlich für die Gewährleistung der hygienischen Sicherheit und den langjährigen Erhalt der optimalen Leistung des Geräts.	• Luftgekühlte Geräte: Luftfilter „C“ reinigen (siehe F11 S. 15). • Wenden Sie sich an den offiziellen Händler/Vertrieb vor Ort bezüglich Waschen, Entkalken und Desinfizieren des Wasserkreislaufs.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

2011/65/EU; 2014/30/EU; 2014/35/EU;

Scotsman®

Wir

Scotsman Ice Srl - Via Lainate 31 - 20005 Pogliano Milanese - Milano - Italy

erklären auf Eigenverantwortung, dass das Produkt:

FABBRICATORE DI GHIACCIO

AF 80 A | AF 80 W | AF 87 A | AF/EF 103 A | AF/EF 103 W | AF 107 A | AF/EF 124 A | AF/EF 127 A
AF/EF 124 A | AF/EF 156 A | AF/EF 156 W | AF/EF 206 A | AF/EF 206 W | AFC 80 A | AFC 80 W
AFC/EFC 134 A | AFC/EFC 134 W | MF 26 A | MF 26 W | MF 36 A | MF 36 W | MF 37 A | MF 46 A
MF 46 W | MF 56 A | MF 56 W | MF 57 A | MF 66 A | MF 66 W
MFN 46 A | MFN 46 W | MFN 47 A | MFN 56 A | MFN 56 W | MFN 57 A |

auf das sich diese Erklärung bezieht, konform ist zu den Richtlinien:

- 2011/65/EU „RoHS“;

und folgenden Standards oder sonstigen Auflagen:

EN 60335-1 (2012) + A11 (2012) + AC (2014) + A13 (2017); EN 60335-2-24 (2010); EN 55014-1 (2006) + A1 (2009) + A2 (2011); EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008); EN 61000-3-2 (2006) + A1 (2009) + A2 (2009); EN 61000-3-3 (2008); EN 61000-4-2 (2009); EN 61000-4-3 (2006) + A1 (2008) + A2 (2010); EN 61000-4-4 (2012)2; EN 61000-4-5 (2006); EN 61000-4-6 (2009); EN 61000-4-11 (2004); EN 62233 (2008)

POGLIANO MILANESE

29/03/2022

SCOTSMAN ICE

Ing. T. Vania

Technical Director





Jede unerlaubte Vervielfältigung des Inhalts dieser Anleitung, auch auszugsweise, ist ausdrücklich untersagt.

Diese Anleitung sowie alle Begleitdokumente wurden vor dem Verkauf geprüft.

Wenn Sie Fehler oder Ungenauigkeiten feststellen, informieren Sie bitte den Hersteller.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung Verbesserungen an den Geräten oder Zubehörteilen vorzunehmen. Die angegebenen Maße sind Richtwerte und nicht verbindlich. Im Falle von Streitigkeiten gilt die italienische Originalausgabe des Handbuchs. Der Hersteller haftet nicht für etwaige Übersetzungs- und Interpretationsfehler.



SCOTSMAN Srl
Scotsman Ice Srl - Via Lainate 31
20005 Pogliano Milanese - Milano - Italy
Phone: +39 02 93960 208
Fax: +39 02 93960201
sales@scotsman.it